

# danish

*(in brief) by niels hav  
poet and short story writer  
(copenhagen - denmark)*

## uddrag fra *brevene*

### slag

Når du er ramt i hovedet,  
må du ikke forvente at høre  
tordenskraldet  
1973

### essaist

Vi har alle sammen følelser,  
ingen af os er nødvendigvis digter;  
men vi tester os selv og prøver  
1999

### ligegyldighed

Ingen kender mig  
så godt som jeg kender mig selv;  
og jeg kender dårligt nok mig selv  
1973

### medfølelse

Det er at huske den mindste skade tilføjet andre,  
og at glemme det værste andre gjorde mod dig  
1997

**profeti**

Hvert menneske er en profet.  
Med ham begynder livet, med ham slutter livet  
1988

**lykke**

Hvis vi lærer:  
Fra polyteismen respekten for landet og forfædrene,  
Fra mellemøstens religioner åndelighed,  
Fra judaismen perspektiv og udholdenhed,  
Fra kristendommen kærlighed og tilgivelse,  
Fra islam trosinderlighed,  
Fra laïcisme forståelse og åbenhed,  
Fra humanismen at holde sammen,  
vil vi være  
de lykkeligste af alle mennesker.  
1990

**hjemland**

Er det sted,  
hvor vi kan leve i frihed;  
måske er det på størrelse med universet,  
eller lille, alt afhængig af vores fatasi  
1990

**uddrag  
fra *den frigjorte*****melodi**

*(I et land der har genvundet sin frihed)*

Efter at have bekæmpet hinanden til døde forsvinder befolkningen fra landet, der har genvundet sin frihed, den eneste melodi er en erindring, drømt af genierne, der forgæves søgte harmoni mellem fjender. Og til slut er det kun naturen, som med fugle, træer og floder synger livets sang om intelligens og styrke.

Ja, det er mig naturen har beåndet.  
1997

digtet

*(med roligt sind på bredden af Volga)*

Anonyme digte i mindet om en eksileret befolkning:

*Mit barn,  
hvis du en dag længes efter mig,  
når jeg er væk og allerede i det hinsidige;  
lev dit liv intenst,  
og når du har oplevet alt,  
så kom til mig i min ensomme hytte  
mellem væren og intet.  
Du vil finde mig deroppe  
med en gåsefjerspen i hånden  
og et stykke papir foran mig  
på jagt efter genopstandelse  
1997*

uddrag  
af *drømmeren*

9

Jeg er den nyfødte, teenageren,  
den gamle mand, den evige.  
Jeg er faderen, den trætte.  
Moderen, høsten.

Jeg er den passive, den aktive.  
Den kultiverede, den grove.  
Jeg er den gode, gaven.  
Den onde, elendigheden.

Jeg er kærlighed, medfølelse.  
Had, ulykke.

Jeg er håb, forventning.  
Lykke, skæbne.

Jeg er tanke, sandhed.  
Tro, higen.  
Jeg er seende, det sete.  
Stjerne og stjernes kud.

Jeg er liv, død.  
Væren, og ikke-væren.  
Jeg er Gud, udødelig.  
Alt, og intet.

Jeg er mennesket.  
2000

## 11

Jeg lever, derfor er jeg ansvarlig;  
du lever, så det er du også.  
Vi lever, derfor er vi ansvarlige,  
forbundet af årsager og solidaritet;  
enten vi piber eller synger,  
er vi de ansvarlige  
2000

## uddrag fra *alfa-omega*

hvilket spild af tid  
at lade sig narre af illusioner  
og håbe på et knus eller et kys;  
hvilket spild af tid  
at dagdrømme om det umulige;

hvilket spild af tid  
at planlægge rejser  
på jorden, havet, I luften;  
Gud! Hvor er det skønt, alligevel  
dette unødvendige tidsspilde!  
2002

de sidste tårer  
grædt:  
vil de faldne tårer  
efterlade en varme  
som ved afsked?  
Eller glæde og sang  
som en befrielse?

Den sidste hysteriske tåre grædt,  
og her kommer lysten til at tage fat,  
og her er jeg, parat til at gå i gang,  
fuld af en ubeskrivelig lykke!

Jeg nynner en sang,  
en afskedssang jeg aldrig har skrevet;  
jeg nynner den for første gang,  
mens jeg føler smerte for første gang;  
jeg nynner den stadig  
i håb om, når det er overstået, at komme afsted;  
jeg nynner den stadig,  
og nu tager jeg afsted,  
her er jeg, glad, på vej!  
2002

الثقافة بالمجان

**Ath-Thaqafa bil Majjan**

*Série littéraire gratuite établie et dirigée depuis 1991 par*  
Free of charge literary series established and directed since 1991 by  
*Serie literaria gratuita establecida y dirigida desde 1991 por*  
*Naji Naaman*

**najinaaman**  
**an-najiyyat**

AN-NAJIYYAT

النَّجِيَّات

© *Tous droits réservés* – All rights reserved – *Todos los derechos reservados* – الحقوق محفوظة  
Maison Naaman pour la Culture & [www.najinaaman.org](http://www.najinaaman.org)